

LEAMOS

EN

FAMILIA



ACTIVIDADES BILINGÜES
Y JUEGOS PARA NIÑOS

En el hogar y fuera de él...

LEAMOS EN FAMILIA

WITH READING IS FUNDAMENTAL

Este libro, disponible en español y en inglés, tiene actividades de lectoescritura y juegos para toda la familia. Imprima las actividades para hacerlas en el hogar o fuera de él. Este folleto es perfecto para padres de familia, educadores y cualquier persona que esté en busca de materiales bilingües gratuitos y divertidos. Empiece de una vez las actividades y visite www.rif.org/leer para ver otros materiales bilingües de RIF.

1

EN LOS ALREDEDORES

2

LA LOTERÍA, BINGO EN EL COCHE

3

¡FIESTA!

4

SONIDOS MUSICALES

5

MUÑEQUITOS QUITAPESARES GUATEMALTECOS

6

MASCARADA

7

EL MERCADO

8

FLORES TROPICALES

9

CONSEJOS: CÓMO FOMENTAR EL ESPAÑOL EN EL HOGAR

En los alrededores...

Viajar en coche es una magnífica oportunidad para jugar y aprender en familia. Cada vecindario tiene sus propios paisajes y sonidos. Fíjate en tu vecindario: ¿Pasas por el mercado, por una panadería o por el banco? ¿Hay un parque con niños jugando? ¿De qué color son los coches? Dibuja lo que ves en el siguiente espacio.



DIBUJA:

Empieza un diario de viajes

No se necesita viajar a lugares lejanos y exóticos para empezar un diario de viajes. Todos los días vas a algún lado: a la escuela, a la tienda o al parque. Para ver qué tan lejos viajas en un día común y corriente, acompaña a tus padres mientras hacen mandados. Pídeles que pongan el odómetro del coche en cero para que puedas ver la distancia que recorren. Después de ir a cada lugar, anota el número de millas que viajaste en los siguientes espacios en blanco. Si necesitas más espacio, usa una hoja aparte. Cuando termines, haz la suma, te sorprenderá la distancia que recorriste.

Punto de salida: _____ **MI CASA** _____

Lectura del odómetro: _____ **0.0** _____

Punto A: _____

Lectura del odómetro: _____

Punto B: _____

Lectura del odómetro: _____

Punto C: _____

Lectura del odómetro: _____

Punto D: _____

Lectura del odómetro: _____

Total de millas recorridas: _____



Lee: Mi diario de aquí hasta allá

por Amada Irma Pérez

ilustrado por Maya Christina Gonzalez

Una muchacha describe lo que siente cuando su padre decide dejar su hogar en México para buscar trabajo en Estados Unidos. Mención de Honor Pura Belpré, 2004.

LA LOTERÍA, Bingo en el coche

Juega a *La Lotería*, Bingo en el coche, una variante de un juego tradicional latinoamericano. *La Lotería* se parece al juego estadounidense de "Bingo", pero con pares de ilustraciones en vez de números. Los jugadores típicamente sacan una carta ilustrada de un juego de cartas y luego deben encontrar la ilustración correspondiente en su tablero de juego. Cuando un jugador cubre todas las ilustraciones de una fila, dice: "¡lotería!" para ganar el juego. En esta versión para jugar en coche, en vez de usar cartas, mira por la ventanilla y trata de encontrar las cosas que se muestran a continuación. Usa jugar en coche monedas de un centavo para marcar todos los cuadritos que saques. No olvides decir "¡lotería!" cuando termines una fila.

EL SOL ♦ SUN 	EL SOL ♦ SUN	LA DAMA ♦ LADY 	LA DAMA ♦ LADY	EL BUZÓN ♦ MAILBOX 	EL BUZÓN ♦ MAILBOX	EL ÁRBOL ♦ TREE 	EL ÁRBOL ♦ TREE
EL PARAGUAS ♦ UMBRELLA 	EL PARAGUAS ♦ UMBRELLA	LA ESCALERA ♦ STAIRS 	LA ESCALERA ♦ STAIRS	EL SEMAFORO ♦ STOPLIGHT 	EL SEMAFORO ♦ STOPLIGHT	EL PÁJARO ♦ BIRD 	EL PÁJARO ♦ BIRD
LA ESTRELLA ♦ STAR 	LA ESTRELLA ♦ STAR	EL BANCO ♦ BANK 	EL BANCO ♦ BANK	LA BOTA ♦ BOOT 	LA BOTA ♦ BOOT	LA BANDERA ♦ FLAG 	LA BANDERA ♦ FLAG
LA MACETA ♦ FLOWERPOT 	LA MACETA ♦ FLOWERPOT	LA BOTELLA ♦ BOTTLE 	LA BOTELLA ♦ BOTTLE	EL PERRO ♦ DOG 	EL PERRO ♦ DOG	LA CASA ♦ HOUSE 	LA CASA ♦ HOUSE

RETO ADICIONAL: Tradicionalmente, la persona que nombra las ilustraciones dice los nombres con un verso, por ejemplo: "Uno, dos y tres, el soldado va al cuartel... el soldado" o "El venado no ve nada... el venado". Cada vez que encuentres un objeto, trata de componer tu propio verso y escríbelo para que lo recuerdes la próxima vez.

¡Fiesta!



A todos nos gustan las fiestas: las fiestas de cumpleaños, las bodas, las primeras comuniones, y las quinceañeras. Piensa en la última fiesta a la que fuiste. ¿Cómo era? ¿Había decoraciones de colores, piñatas, bailes o mariachis? ¿La gente iba vestida para la ocasión? Responde a las siguientes preguntas y llena los espacios del cuento con tus respuestas.

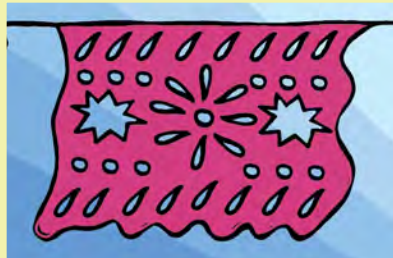
Responde a estas preguntas:

- 1) La hora en este momento es: _____
- 2) El nombre de tu tía favorita: _____
- 3) ¿De que tipo fué última fiesta en que estuviste? _____
- 4) El tipo de decoración que más te gusta: _____
- 5) El tipo de animal que más te gusta: _____
- 6) La verdura que menos te gusta: _____
- 7) Tu fruta favorita: _____
- 8) Lo que más te gusta hacer: _____
- 9) El número de personas en tu familia multiplicado por 10: _____
- 10) El nombre de una mujer famosa: _____
- 11) Un adjetivo que describe a una amiga: _____
- 12) Un adjetivo que describe a una hermana: _____
- 13) Otro tipo de fiesta: _____
- 14) ¿Qué día de la semana es hoy? _____

Usa tus respuestas para llenar los espacios en blanco:

El sábado pasado a las _____¹, toda la familia se reunió en la casa de la tía _____² para la fiesta de _____³ de mi prima. La casa estaba decorada con _____⁴ y papel picado. Hasta había una piñata en forma de _____⁵ para los niños. A mi prima no la dejan comer dulces, y por eso la piñata estaba llena de _____⁶. ¡Guácala! Lo bueno es que había _____⁷ y jarroz con leche! En la fiesta nos dejaron _____⁸ por horas. ¡Qué contentos estábamos! Había más de _____⁹ personas, hasta _____¹⁰. No podía creerlo cuando la vi llegar. Era tan _____¹¹ y _____¹². Hasta me invitó a una fiesta de _____¹³ el próximo _____¹⁴. ¡Qué suerte la mía!

Ahora escribe tu propia oración para terminar el cuento: _____



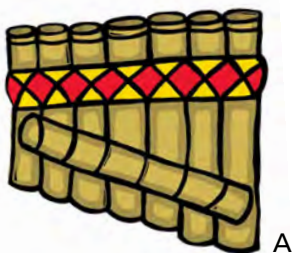
Haz: Papel picado

Dobla una hoja de papel de colores hacia delante y hacia atrás a lo ancho, como si fuera un abanico. Deja 1 pulgada en la parte superior para poner el hilo, recorta figuras simples, como rombos, triángulos y círculos en las dos orillas dobladas. Ten cuidado de no cortar el papel de lado a lado. Recorta motivos en varias hojas de papel para tener hojas suficientes para ponerlas juntas. Haz un doblez de 1 pulgada en la parte superior de cada hoja, pon el hilo en el doblez, pégalo y haz lo mismo con la hoja siguiente.

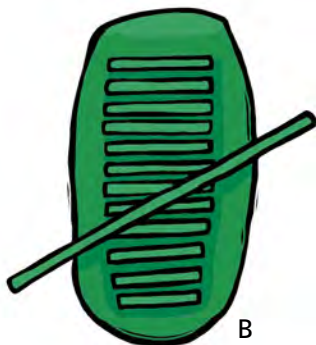


SONIDOS MUSICALES

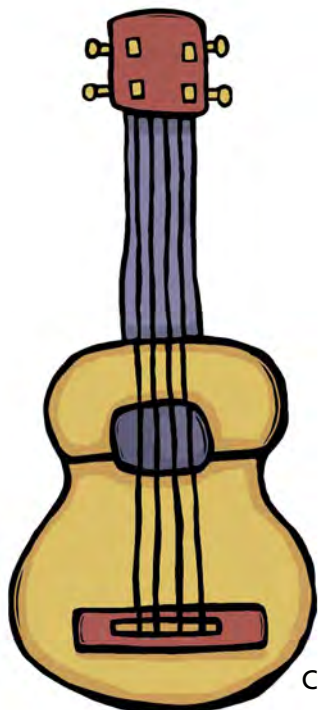
1) Claves



2) Castañuelas



3) Zampoña



4) Cencerro



5) Güiro



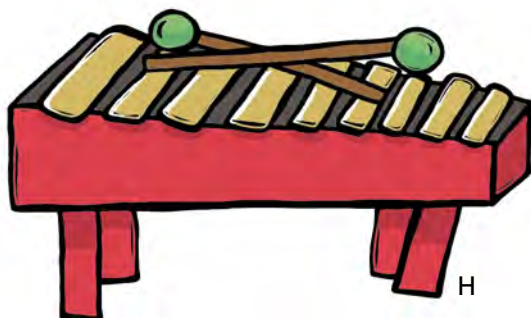
6) Bongó



7) Marimba



8) Cuatro



En la radio, en un concierto, en las calles... ¡la música está en todas partes! Salsa, merengue, bachata, mariachi, tango, ¿reconoces alguno de estos tipos de música latina? Pídeles a tus padres que te ayuden a encontrar una estación de música latina. Escucha la música y trata de distinguir el sonido de cada instrumento. ¿Escuchas las trompetas, el rasgueo de la guitarra o el batir del tambor? ¿Oyes sonidos que no puedes reconocer?

A continuación se muestran algunos instrumentos de la música latina que probablemente escuchas en la radio, pero que posiblemente no hayas visto antes. **Trata de conectar con una línea cada instrumento con su nombre:**



Haz: Maracas

Para hacer un par de maracas, usa dos envases de plástico para refresco vacíos y llénalos con 3/4 de taza de frijoles secos, piedrecillas, o granos de maíz para palomitas (también puedes hacer tus propios experimentos con otros ingredientes). Cierra los envases con sus tapas y cúbrelos con cinta adhesiva, papel de colores, pintura, brillo, calcomanías. Cuando termines de decorar, empieza a tocar.



Muñequitos quitapesares guatemaltecos



¡No te preocupes tanto! Deja que tus muñequitos quitapesares guatemaltecos se preocupen por ti. Según una leyenda guatemalteca, si tienes un problema, debes decíselo a un muñequito quitapesares antes de dormirte. Pon el muñequito debajo de tu almohada y duérmete. Durante la noche, los muñequitos ponen a funcionar su magia para ayudarte a encontrar soluciones a tus problemas. Puedes hacer esto todas las noches, pero **sólo puedes contarle un problema a cada muñequito cada noche.**

¿Tienes preocupaciones que contarle a un muñeco quitapesares? Si las tienes, escríbelas en los espacios que vienen a continuación. Si no te preocupa nada en estos momentos, pregúntale a un amigo o a un pariente si tienen una preocupación que contar.

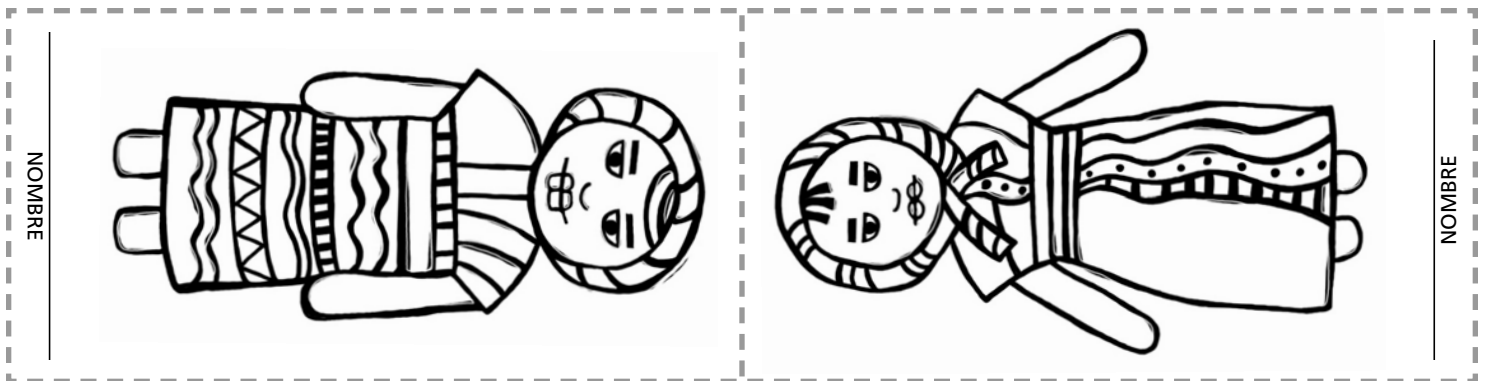
- 1) _____
- 2) _____
- 3) _____
- 4) _____
- 5) _____
- 6) _____

Lee: Abuela's Weave

por Omar S. Castañeda

ilustrado por Enrique O. Sanchez

Una niña guatemalteca y su abuela refuerzan su cariño mientras tejen creaciones especiales y van al mercado con la esperanza de venderlas.



Haz un marcador de libro con muñequitos quitapesares

Colorea los siguientes muñequitos, ponle nombre a cada uno y recorta el marcador. La próxima vez que leas antes de acostarte, cuéntale tus preocupaciones a cada muñeco antes de dormir. También puedes escribir tu preocupación en un papelito y ponerlo debajo de tu almohada junto con los muñecos. Por la mañana, tu preocupación se habrá ido o el problema se habrá resuelto.



MASCARADA

Con frecuencia, en el Carnaval y en otros festivales de América Latina y España, personas disfrazadas bailan y juegan en las calles. En Puerto Rico, durante todo el mes de febrero, personas disfrazadas llamadas vejigantes se ponen coloridos trajes y máscaras de papel maché para correr por las calles y hacerles bromas a los niños. Las máscaras se decoran con muchos cuernos y dientes puntiagudos para asustar miedo.

Mira las siguientes máscaras de vejigante. ¿Puedes encontrar la que es diferente a todas las demás?



Lee: Vejigante Masquerader

por Lulu Delacre

Conoce el Carnaval de Puerto Rico con Ramón, quien sueña con disfrazarse junto con los niños mayores, los vejigantes, en la celebración puertorriqueña que dura todo el mes.

Haz: Máscaras de papel

Para hacer tu propia máscara de vejigante, recorta dos círculos para los ojos en un plato de cartón. Luego haz los cuernos con hojas de papel enrolladas en forma de cono. Pega los cuernos al plato con cinta adhesiva o pegamento. (Puedes ponerle todos los cuernos que quieras.) Cuando termines de hacer los cuernos, dibuja la boca y los dientes... mientras más aterradora sea tu máscara, mejor. Usa pinturas o bolígrafos de colores para decorar tu máscara. Cuando termines de decorar el plato, haz un agujero a cada lado del plato al lado de los ojos. Pasa hilo por cada extremo. Haz un nudo en cada extremo para que el hilo quede bien sujeto al plato.

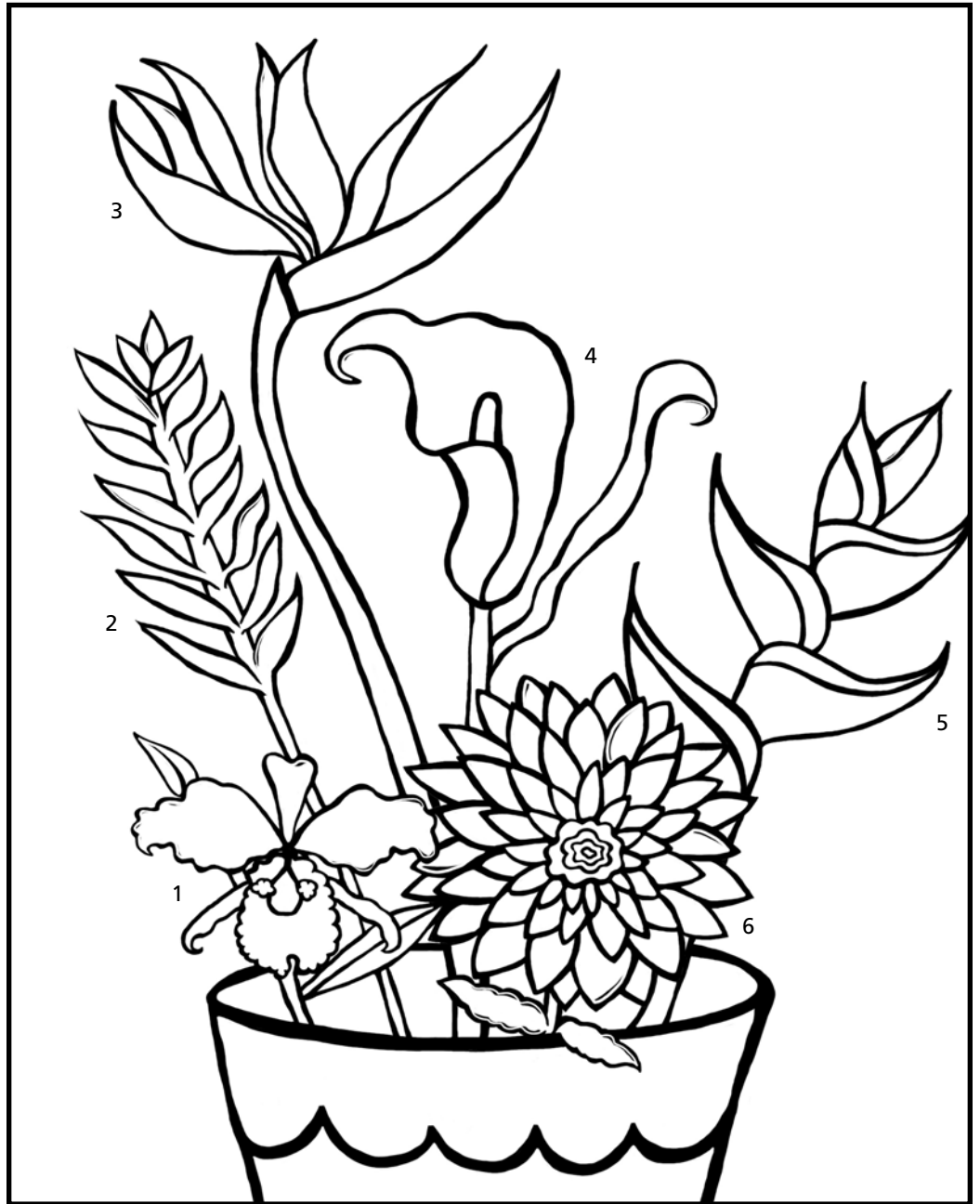


FLORES TROPICALES

¿Sabías que el noventa por ciento de las flores que se venden en el Día de San Valentín provienen de países latinoamericanos como Colombia y Ecuador? Esto se debe a que el clima tropical de estos países es perfecto para cultivar flores grandes y bonitas. Colorea las siguientes flores según la guía de números. Cuando termines, trata de averiguar qué flores son las que aparecen en la ilustración. Luego ve a una floristería y averigua si venden las flores del dibujo.

Colorea por número

1. ORQUÍDEA – Magenta
2. JENGIBRE – Rojo
3. AVE DEL PARAÍSO – Dorado
4. LIRIO – Amarillo
5. HELICONIA – Anaranjado
6. DORADO – Púrpura



HAZ: Flores de papel

En México y Centroamérica se usan coloridas flores de papel de seda como decoración tradicional. Para hacer flores, junta 5 a 8 hojas de papel de seda (si quieres puedes usar diferentes colores). Recorta cuadros de 8 pulgadas. Con las hojas una sobre otra, haz dobleces de 1 pulgada en la capa completa como si fuera un acordeón, para formar un abanico. Ata un limpiapipas de alambre al centro del abanico. Recorta los bordes. Dobra el abanico por la mitad en el limpiapipas y separa con cuidado cada capa de papel, empezando de la capa exterior hacia adentro. Cuando termines, ahúcalas para que se vean naturales. Agrega un tallo hecho con un limpiapipas.



CÓMO FOMENTAR EL ESPAÑOL EN EL HOGAR

No importa si usted es un hablante nativo de español o no, estimular a sus niños a aprender español los ayudará a entender y apreciar la cultura latina y les brindará una manera divertida y emocionante de añadir nuevas actividades de lectoescritura para el hogar. Le presentamos cinco sugerencias con consejos y apoyo para empezar:

1) Conviértalo en un asunto de familia

Si usted es un hablante nativo, es probable que tenga parientes hispanohablantes que puedan hablar en español la mayor parte del tiempo con sus niños. Si tiene parientes hispanohablantes que vivan en el extranjero, estimule a sus niños a mantenerse en contacto con ellos a través de mensajes electrónicos, mensajes instantáneos, postales o cartas en español. En el caso de hablantes no nativos, explíquelo a su familia por qué quiere que sus niños aprendan español y sugiera que elogien a su niño por aprender otro idioma. El refuerzo positivo es crucial para aprender y conservar otro idioma.

2) Inicie un grupo de juegos en español

Hacer amigos con otros niños hispanohablantes es una de las mejores maneras de hacer que sus niños usen su español. Pregunte en el vecindario o en la escuela si ya hay grupos de juego en español. Si no, inicie el suyo. Además de ofrecer la oportunidad de practicar el idioma español, los grupos de juego son excelentes para intercambiar libros en español, hacer amigos y establecer una red de apoyo de padres de familia.

3) Establezca la hora del cuento en español

Leer libros en voz alta es una de las mejores maneras de aprender un idioma. Visite su biblioteca o librería local para encontrar libros bilingües o en español para leerlos con su niño. Si le es difícil encontrar libros en español, desarrolle su creatividad y haga sus propios libros. Puede traducir libros en inglés o escribir cuentos sobre su familia. Mientras leen juntos, hágale preguntas a su hijo y estimúelo a decir en español lo que piensa.

4) Aprendan divirtiéndose

Cuanto más divertido sea aprender un nuevo idioma, más probable será que sus niños lo adopten. Empiece por jugar a juegos de mesa estadounidenses clásicos, como Monopoly y Scrabble, en sus versiones en español. También pueden jugar juegos tradicionales de América Latina, como La Lotería. Algunos sitios Web también ofrecen juegos, como el sitio bilingüe de RIF: www.rif.org/leer.

5) Cree un ambiente lingüísticamente rico

Asegúrese de que su hogar sea rico lingüísticamente, tanto en inglés como en español: miren programas de televisión en español, escuchen música latina y suscríbanse a revistas en español al mismo tiempo que usan otros medios en inglés. Mientras ve televisión o escucha la radio con sus niños, hágales preguntas y espere sus respuestas. Convierta todo lo que haga en actividades interactivas. Los niños aprenden mejor un idioma cuando se les estimula a interactuar con él en vez de aprenderlo pasivamente.



Gracias al apoyo generoso de LeapFrog, el sitio de internet de RIF "Leamos en familia" (www.rif.org/leer) contará con más divertidas actividades interactivas gratuitas para niños, para padres de familia y educadores. Con recursos como un folleto de actividades descargable de 12 páginas y un boletín bilingüe electrónico trimestral, hay muchos materiales para complacer a los hablantes de español o a los estudiantes de este idioma en cualquier nivel.

Reading Is Fundamental, Inc.
1825 Connecticut Ave., NW, Suite 400
Washington, DC 20009
www.rif.org

